

söse **h**enrenki, söse **bl**uotrenki,
söse lidirenki :
hen zi **h**ena, **bl**uot zi **bl**uoda,
lid zi geliden, söse gellimida sin.

Ob Bein (= Knochen)verrenkung, ob Blutverrenkung,
Ob Gelenkverrenkung :
Bein zu Beine, Blut zu Blute,
Gelenk zu Gelenken, als ob sie gelemt wären.

3. Aus dem Heliand.

Die Flucht nach Agypten.

- Tho **u**ard sän aftar thi **u**ualdandes
godes engil kumen **J**ösepe te sprácun,
sagde im an **s**uuefne **sl**ápangium an naht,
bodo drohtines, that that **h**arn godes
5 **s**liomód cuning **s**ókean uuelda,
áhtean is **a**ldres : 'Nu scaltu ine an **A**egypteo
land antlédean endi undar them **li**udium uuesan
mid thi **g**odes barnu endi mid theru **g**ódan thiornan,
uuónon undar themu **u**uerode, unt that thi **u**uord cume
10 **h**érron thines, that thu that **h**élage barn est
te thesum landscepi **l**édian mótis
drohtin thinen.' Thó fon them **d**róma anspranc
Jóseph an is **g**estseli, endi that **g**odes gibod
sän autkenda : ginuét im an than **s**id thanen

- Da kam bald nachher des waltenden
Gottes Engel dem Joseph zum Gespräch,
sagte ihm im Schlummer, dem Schlafenden in der Nacht,
der Bote des Herrn, daß das Kind Gottes
5 der arggesinnte König suchen wollte,
trachten nach seinem Leben : „Nun sollst du ihn in der Agypter
Land entführen und unter den Leuten sein
mit dem Gotteskinde und mit der guten Magd,
wohnen unter dem Volke, bis daß dir Wort komme
10 deines Gebieters, daß du das heilige Kind wieder
zu dieser Landschaft leiten darfst,
deinen Herrn.“ Da von dem Traum aufsprang
Joseph in seinem Gastsaal und Gottes Gebot
sogleich erkannte, ging (sich) auf den Weg von dannen